

**Transportables Verstärkersystem  
mit Empfangsteil für ein Funkmikrofon**

**Portable Amplifier System  
with Receiver Section for a Wireless Microphone**



## **TXA-110**

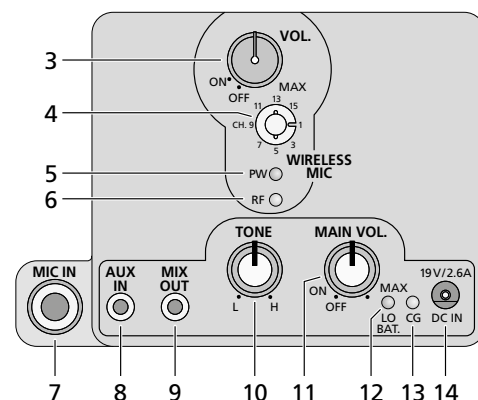
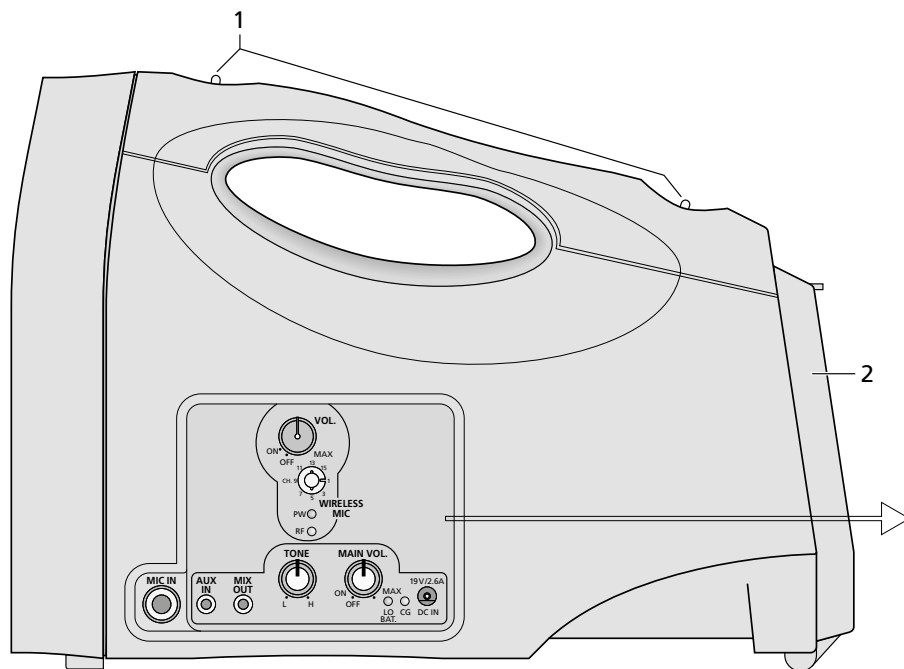
Bestell-Nr. • Order No. 17.2420



BEDIENUNGSANLEITUNG  
INSTRUCTION MANUAL  
MODE D'EMPLOI  
ISTRUZIONI PER L'USO  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
SIKKERHEDSOPLYSNINGER  
SÄKERHETSFÖRESKRIFTER  
TURVALLISUUDESTA



<b>Deutsch</b> . . . . .	Seite	4
<b>English</b> . . . . .	Page	6
<b>Français</b> . . . . .	Page	8
<b>Italiano</b> . . . . .	Pagina	10
<b>Español</b> . . . . .	Página	12
<b>Polski</b> . . . . .	Strona	14
<b>Dansk</b> . . . . .	Sida	16
<b>Svenska</b> . . . . .	Sidan	16
<b>Suomi</b> . . . . .	Sivulta	16



## Transportables Verstärkersystem

Diese Bedienungsanleitung richtet sich an Benutzer ohne besondere Fachkenntnisse. Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

### 1 Übersicht

- 1 Ösen zum Einhängen des Schultergurts
- 2 Deckel für das Akkufach
- 3 Ein-/Ausschalter für das Empfangsteil und Lautstärkeregel für das Mikrofonsignal
- 4 Kanalwahlschalter
- 5 rote Betriebsanzeige PW: leuchtet, wenn das Empfangsteil eingeschaltet ist
- 6 grüne Empfangsanzeige RF: leuchtet, wenn ein passender Sender eingeschaltet und auf die Funkfrequenz des Empfangsteils eingestellt ist
- 7 Mikrofoneingang MIC IN (6,3-mm-Klinke, asymmetrisch)
- 8 Eingang AUX IN (3,5-mm-Klinke, asym.) zum Anschluss eines Gerätes mit Line-Ausgang, z. B. CD-Spieler, Kassettenrekorder, Radio
- 9 Ausgang MIX OUT (3,5-mm-Klinke, asym.) zum Anschluss einer weiteren Aktivbox oder eines Aufnahme Gerätes  
Der Ausgangspegel ist vom Regler MAIN VOL (11) unabhängig.
- 10 Klangregler TONE
- 11 Ein-/Ausschalter für das Gerät und Regler für die Gesamtlautstärke
- 12 rote Anzeige LO BAT:
  - leuchtet kontinuierlich, wenn das Gerät eingeschaltet und der Akku noch ausreichend geladen ist
  - blinkt, wenn der Akku aufgeladen werden muss

- 13 grüne Ladeanzeige CG:
  - blinkt, wenn das Netzgerät angeschlossen ist und der Akku geladen wird
  - leuchtet kontinuierlich, wenn das Netzgerät angeschlossen und der Akku voll geladen ist
- 14 Anschlussbuchse DC IN für das beiliegende Netzgerät

### 2 Sicherheitshinweise

Die Geräte (Aktivlautsprecherbox und Netzgerät) entsprechen allen relevanten Richtlinien der EU und tragen deshalb das CE-Zeichen.

**WARNUNG** Das Netzgerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe daran vor. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.



- Das Netzgerät darf nur im Innenbereich betrieben werden. Die Aktivbox kann auch im Außenbereich verwendet werden, wenn sie vor Niederschlägen und Feuchtigkeit geschützt ist. Gegen Feuchtigkeit bietet die mitgelieferte Umhängetasche ausreichend Schutz.
- Schützen Sie die Geräte auf jeden Fall vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf die Geräte.
- Nehmen Sie die Geräte nicht in Betrieb und ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose, wenn:
  1. sichtbare Schäden an der Aktivbox, am Netzgerät oder am Netzkabel vorhanden sind,
  2. nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
  3. Funktionsstörungen auftreten.
 Geben Sie die Geräte in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.

- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, keine Chemikalien oder Wasser.
- Werden die Geräte zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Garantie für die Geräte und keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden übernommen werden.



Sollen die Geräte endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie sie zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

### 3 Einsatzmöglichkeiten und Zubehör

Das Audioverstärkersystem TXA-110 ist eine Kombination aus Lautsprecherbox, Verstärker und Empfangsteil für ein Funkmikrofon oder einen Taschensender. Aus dem Sortiment von MONACOR sind das Funkmikrofon **TXA-100HT** und der Taschensender **TXA-100HSE** mit Krawattenmikrofon und Kopfbügelmikrofon speziell für dieses Verstärkersystem geeignet.

Die Stromversorgung kann über das beiliegende Netzgerät von einer Steckdose erfolgen oder durch den integrierten Akkumulator, der einen netzunabhängigen Betrieb ermöglicht. Zum Aufladen des Akkus ist ein Ladeteil eingebaut. Somit eignet sich das Gerät ideal auch für den mobilen Einsatz zur Beschallung bei Veranstaltungen, Vorträgen etc. Um größere Flächen zu beschallen, können mehrere Aktivboxen aufgestellt werden, die das Signal eines Funkmikrofons empfangen und wiedergeben.

Zum Lieferumfang gehören auch eine praktische Umhängetasche und ein Schultergurt.

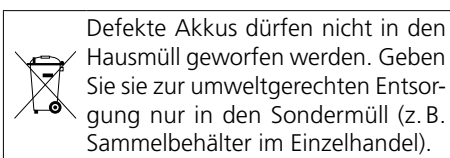
## 4 Inbetriebnahme

### 4.1 Stromversorgung/Akku aufladen

- 1) Soll die Aktivbox über eine Netzsteckdose betrieben und/oder der interne Akkumulator aufgeladen werden, das beiliegende Netzgerät an die Buchse DC IN (14) anschließen und über das beiliegende Netzkabel mit einer Steckdose (230V/50Hz) verbinden. Wenn das Netzgerät mit der Steckdose verbunden ist, leuchtet am Netzgerät die grüne Betriebsanzeige.
- 2) Sobald das Netzgerät die Aktivbox mit Strom versorgt, wird der Akku geladen: Die grüne Ladeanzeige CG (13) blinkt. Das Gerät muss zum Laden nicht mit dem Schalter und Lautstärkeregler MAIN VOL (11) eingeschaltet sein, kann aber während des Ladevorgangs ganz normal benutzt werden.
- 3) Ist der Akku voll geladen, leuchtet die Ladeanzeige CG kontinuierlich. Bei maximaler Lautstärke ist dann eine netzunabhängige Betriebsdauer von ca. 3 Stunden möglich. Bei einer geringeren Lautstärke verlängert sich die Betriebsdauer.
- 4) Der Akku sollte wieder geladen werden, wenn bei eingeschaltetem Gerät die rote Anzeige LO BAT (12) blinkt.
- 5) Nach dem Betrieb oder nach dem Aufladen des Akkus das Netzgerät von der Steckdose trennen, damit nicht unnötig Strom verbraucht wird.

#### Hinweise:

1. Wird die Aktivbox längere Zeit nicht benutzt, sollte der Akku alle 2–3 Wochen voll aufgeladen werden, um eine lange Akkulebensdauer zu erhalten.
2. Weil der Akku einem normalen Alterungsprozess unterliegt, kann für ihn keine Garantie gewährt werden.
3. Das Ladeteil ist optimal auf den eingebauten Akkutyp abgestimmt. Einen defekten Akku nur durch einen gleichen Typs ersetzen – siehe Technische Daten! Anderenfalls können das Gerät und der Akku beschädigt werden.



### 4.2 Aktivbox aufstellen oder transportieren

Die Aktivbox kann frei aufgestellt werden; optimaler ist es jedoch, sie auf ein Stativ in einer Höhe von 1–1,5 m über dem Boden zu montieren. Für Stative mit 9-mm-Gewinde (3/8") ist auf der Unterseite der Aktivbox eine Gewindebuchse vorhanden.

Für den Transport, z. B. bei einer Führung, lässt sich der beiliegende Schultergurt oder die beiliegende Umhängetasche verwenden. Der Gurt wird in die Ösen (1) eingehakt. Für den Betrieb in der Umhängetasche die Aktivbox so herum in die Tasche stellen, dass der Schall vom Lautsprecher durch die Seite mit dem Maschengewebe abgestrahlt wird. Um an die Bedienelemente und Anschlüsse zu gelangen, lässt sich die seitliche Taschenklappe öffnen (Klettverschluss).

### 4.3 Mikrofon und Audiogeräte anschließen

Alle Anschlüsse sollten nur bei ausgeschaltetem Aktivbox vorgenommen werden!

- 1) Zusätzlich zum Funkmikrofon kann auch noch ein **kabelgebundenes Mikrofon** verwendet werden. Das Mikrofon an die Buchse MIC IN (7) anschließen.
- 2) **Audiogeräte** mit einem Line-Ausgang (z. B. CD-Spieler, Kassettenrekorder, Radio) lassen sich an die Buchse AUX IN (8) anschließen.  
Ein kabelgebundenes Mikrofon und ein Audiogerät sollten nur dann gleichzeitig angeschlossen werden, wenn sich am Audiogerät der Ausgangspegel einstellen lässt. Anderenfalls kann das Lautstärkeverhältnis zwischen Mikrofon und Audiogerät nicht verändert werden.
- 3) Für Tonaufnahmen lässt sich ein **Aufnahmegerät** an die Buchse MIX OUT (9) anschließen. Der Ausgangspegel ist von der Stellung des Reglers MAIN VOL (11) unabhängig.
- 4) Zur Beschallung einer größeren Fläche kann eine **zusätzliche Aktivbox** an die Buchse MIX OUT (9) angeschlossen werden.

**Tip:** Ohne zusätzliche Verkabelung können auch mehrere Aktivboxen TXA-110 aufgestellt werden, die das Signal eines Funkmikrofons wiedergeben.

## 5 Bedienung

- 1) Das Gerät mit dem Ein-/Ausschalter und Lautstärkeregler MAIN VOL (11) einschalten. Im Betrieb leuchtet die rote Anzeige LO BAT (12). Sollte sie blinken, den Akku aufladen. Siehe dazu Kapitel 4.1.
- 2) Ist ein Mikrofon an der Buchse MIC IN (7) angeschlossen oder ein Gerät an der Buchse AUX IN (8), die gewünschte Lautstärke mit dem Regler MAIN VOL einstellen.
- 3) Wird ein Funkmikrofon oder ein Taschensender benutzt, das Empfangsteil mit dem Ein-/Ausschalter und Lautstärkeregler VOL (3) einschalten. Die rote Anzeige PW (5) leuchtet auf.
- 4) Das Funkmikrofon bzw. den Taschensender noch ausgeschaltet lassen und mit dem Drehschalter (4) einen unbenutzten und störungsfreien Kanal wählen.  
Leuchtet nach der Kanalwahl bei ausgeschaltetem Mikrofon bzw. Sender die grüne Anzeige RF (6), werden Störsignale oder Signale anderer Sender auf diesem Kanal empfangen. In diesem Fall das Empfangsteil auf einen anderen Kanal einstellen.
- 5) Das Funkmikrofon bzw. den Taschensender einschalten und auf den gleichen Kanal wie das Empfangsteil einstellen. Die grüne Anzeige RF (6) leuchtet auf und signalisiert damit, dass ein Funksignal empfangen wird.

- 6) Ist ein Mikrofon an der Buchse MIC IN (7) angeschlossen oder ein Gerät an der Buchse AUX IN (8), mit dem Regler VOL (3) das empfangene Mikrofonsignal dazumischen.

Wird das Funkmikrofon bzw. der Taschensender alleine verwendet, den Regler VOL (3) ungefähr  $\frac{2}{3}$  aufdrehen und die Lautstärke mit dem Regler MAIN VOL (11) einstellen.

- 7) Den Klang mit dem Regler TONE (10) einstellen.

## 6 Technische Daten

Ausgangsleistung

Nennleistung: . . . . . 36W

Musikleistung: . . . . . 50W

Klirrfaktor: . . . . . < 0,1 %

Empfangsteil: . . . . . PLL-Multifrequenz-Empfänger

Empfangsfrequenz: . . . . . 863–865 MHz, in 16 Kanäle unterteilt

Reichweite: . . . . . ca. 30 m

Eingangsempfindlichkeit

Mikrofoneingang MIC IN: 10 mV

Line-Eingang AUX IN: . . . 100 mV

Ausgang MIX OUT

Ausgangsspannung: . . . 560 mV

Audiofrequenzbereich: . . . 60–15 000 Hz,  $\pm 3$  dB

Klangregelung: . . . . .  $\pm 8$  dB/10 kHz

Stromversorgung

über internen Akku: . . . Blei-Gel-Akku  
12V/2,7Ah

oder beiliegendes Netzgerät

Eingangsspannung: . . . 100–240V/  
50–60 Hz/180VA

Ausgangsspannung: . . . = 19V/2,6A

Einsatztemperatur: . . . . . 0–40 °C

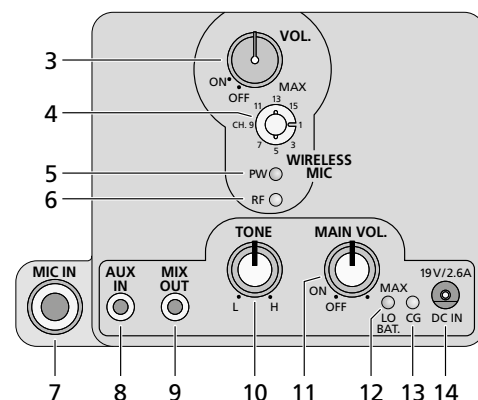
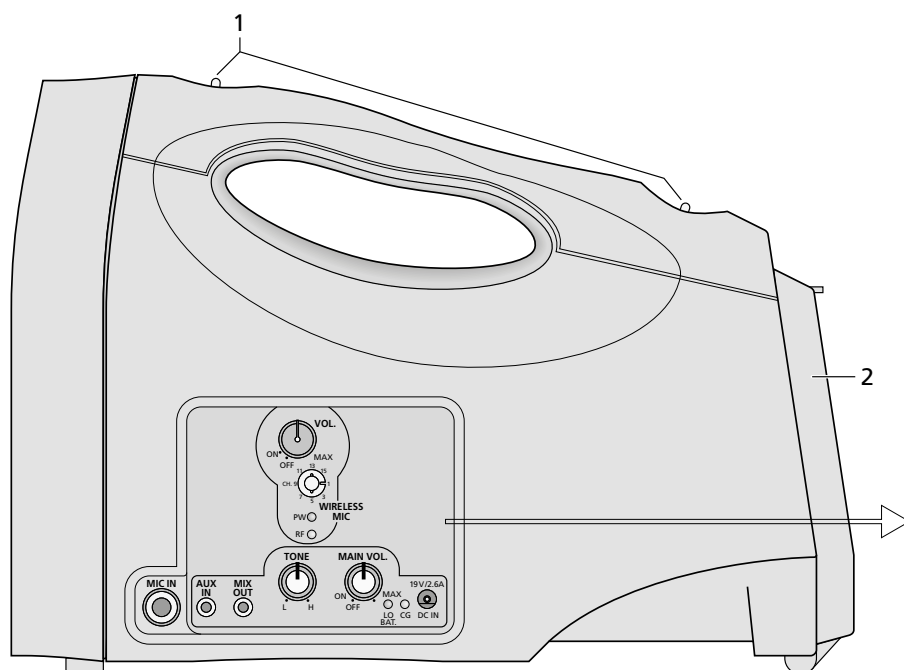
Abmessungen (B x H x T): 160 x 210 x 290 mm

Gewicht: . . . . . 3,15 kg

Empfangsfrequenzen			
Kanal	Frequenz	Kanal	Frequenz
1	863,050 MHz	9	864,050 MHz
2	863,175 MHz	10	864,175 MHz
3	863,300 MHz	11	864,300 MHz
4	863,425 MHz	12	864,425 MHz
5	863,550 MHz	13	864,550 MHz
6	863,675 MHz	14	864,675 MHz
7	863,800 MHz	15	864,800 MHz
8	863,925 MHz	16	864,925 MHz

Änderungen vorbehalten.

Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.



## Portable Amplifier System

These instructions are intended for users without any specific technical knowledge. Please read these instructions carefully prior to operation and keep them for later reference.

### 1 Overview

- 1 Eyes for fastening the shoulder strap
- 2 Cover of the battery compartment
- 3 Power switch for the receiver section and volume control for the microphone signal
- 4 Channel selector switch
- 5 Red power LED PW: will light up when the receiver section is switched on
- 6 Green reception LED RF: will light up when a suitable transmitter is switched on and set to the radio frequency of the receiver section
- 7 Microphone input MIC IN (6.3mm jack, unbal.)
- 8 Input AUX IN (3.5mm jack, unbal.) to connect a unit with line output, e.g. CD player, cassette recorder, radio
- 9 Output MIX OUT (3.5mm jack, unbal.) to connect another active speaker system or a recorder  
The output level is independent of the control MAIN VOL (11).
- 10 TONE control
- 11 Power switch for the unit and control for the total volume
- 12 Red LED LO BAT:
  - will light continuously when the unit is switched on and the battery is still sufficiently charged
  - will flash when the battery must be recharged

- 13 Green charging LED CG:
  - will flash when the power supply unit is connected and the battery is being recharged
  - will light continuously when the power supply unit is connected and the battery has been fully recharged
- 14 Connection jack DC IN for the power supply unit supplied

### 2 Safety Notes

The units (active speaker system and power supply unit) correspond to all relevant directives of the EU and are therefore marked with **CE**.

#### WARNING



The power supply unit is supplied with hazardous mains voltage. Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling may cause an electric shock hazard.

- The power supply unit is suitable for indoor use only. The active speaker system is also suitable for outdoor use if it is protected against precipitation and humidity. The shoulder bag supplied with the unit will ensure sufficient protection against humidity.
- Always protect the units against dripping water and splash water, high air humidity and heat (admissible ambient temperature range 0–40°C).
- Do not place any vessel filled with liquid on the unit, e.g. a drinking glass.
- Do not operate the units and immediately disconnect the mains plug from the socket
  1. if the power supply unit, the active speaker system or the mains cable are visibly damaged,
  2. if a defect might have occurred after a unit was dropped or suffered a similar accident,
  3. if malfunctions occur.
 In any case the units must be repaired by skilled personnel.

- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the socket, always seize the plug.
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.
- No guarantee claims for the units and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the units are used for other purposes than originally intended, if they are not correctly connected or operated, or if they are not repaired in an expert way.



If the units are to be put out of operation definitively, take them to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

### 3 Applications and Accessories

The audio amplifier system TXA-110 combines a speaker system, an amplifier and a receiver section for a wireless microphone or a pocket transmitter. From the MONACOR product range, the wireless microphone TXA-100HT and the pocket transmitter TXA-100HSE with tie clip microphone and headband microphone are ideally suited for this amplifier system.

Power is supplied from a mains socket via the power supply unit supplied or via the integrated rechargeable battery which allows mains-independent operation. A charger is integrated for recharging the battery. Thus, the unit is ideally suited for mobile PA applications at events, lectures, etc. To provide sound to larger zones, several active speaker systems can be set up which will receive and reproduce the signal of a wireless microphone.

The system is supplied with a practical shoulder bag and a shoulder strap.

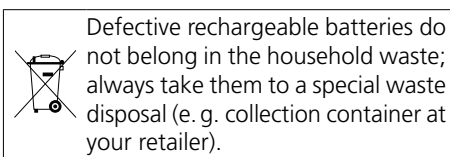
## 4 Setting the System into Operation

### 4.1 Power supply/recharging the battery

- 1) To operate the active speaker system via a mains socket and/or to recharge the internal battery, connect the power supply unit supplied to the jack DC IN (14) and connect it via the mains cable supplied to a mains socket (230V/50Hz). If the power supply unit is connected to the mains socket, the green power LED will light up on the power supply unit.
- 2) As soon as the power supply unit supplies power to the active speaker system, the battery will be recharged: The green charging LED CG (13) will flash. For charging, it is not necessary to switch on the unit with the switch and volume control MAIN VOL (11); the unit can be used as usual during the charging process.
- 3) When the battery has been fully charged, the charging LED CG will light continuously. In this case, a mains-independent operating time of approx. 3 hours at maximum volume will be possible. With a lower volume, the operating time will be longer.
- 4) The battery should be recharged when the red LED LO BAT (12) starts flashing while the unit is switched on.
- 5) After operation or after recharging the battery, disconnect the power supply unit from the mains socket to prevent unnecessary power consumption.

#### Notes:

1. If the active speaker system is not used for a longer period, the battery should be fully recharged every 2–3 weeks to ensure a long life of the rechargeable battery.
2. The rechargeable battery is subject to normal aging; therefore, no guarantee will be accepted for it.
3. The charger is ideally matched to the type of the integrated rechargeable battery. Replace a defective battery by one of the same type only – see specifications! Otherwise the unit and the battery may be damaged.



Defective rechargeable batteries do not belong in the household waste; always take them to a special waste disposal (e. g. collection container at your retailer).

### 4.2 Setting up or transporting the active speaker system

The active speaker system can be placed as desired; however, it is best to install it on a stand at a height of 1–1.5m above the ground. For stands with a 9mm ( $\frac{3}{8}$ " ) thread, a threaded jack is provided on the lower side of the active speaker system.

For transport, e.g. in case of guided tours, use the shoulder strap supplied or the shoulder bag supplied. Fasten the strap to the eyes (1). For operation inside the shoulder bag, put the active speaker system into the bag in such a way that the sound from the speaker will be radiated through the mesh side. To access the operating elements and connections, open the lateral flap of the bag (hook and loop fastener).

### 4.3 Connecting the microphone and the audio units

Always switch off the active speaker system before making any connections!

- 1) In addition to the wireless microphone, a **cable-connected microphone** may be used. Connect the microphone to the jack MIC IN (7).
- 2) **Audio units** with a line output (e. g. CD player, cassette recorder, radio) can be connected to the jack AUX IN (8).

A cable-connected microphone and an audio unit should only be connected at the same time if the output level can be adjusted on the audio unit; otherwise the volume ratio between the microphone and the audio unit cannot be modified.

- 3) For sound recordings, connect a **recorder** to the jack MIX OUT (9). The output level is independent of the position of the control MAIN VOL (11).
- 4) To provide sound to larger zones, connect an **additional active speaker system** to the jack MIX OUT (9).

**Hint:** Without additional cabling, it is possible to set up several active speaker systems TXA-110 which will reproduce the signal of a wireless microphone.

## 5 Operation

- 1) Switch on the unit with the power switch and volume control MAIN VOL (11). During operation, the red LED LO BAT (12) will light up. If it flashes, recharge the battery. See chapter 4.1.
- 2) If a microphone is connected to the jack MIC IN (7) or a unit to the jack AUX IN (8), adjust the desired volume with the control MAIN VOL.
- 3) If a wireless microphone or a pocket transmitter is used, switch on the receiver section with the power switch and volume control VOL (3). The red LED PW (5) will light up.
- 4) Leave the wireless microphone or the pocket transmitter switched off for the time being and use the rotary switch (4) to select a channel which is free and without interference.

If the green LED RF (6) lights up after the channel has been selected and with the microphone or transmitter still switched off, interference or signals of other transmitters are received on this channel. In this case, set the receiver section to a different channel.

- 5) Switch on the wireless microphone or the pocket transmitter and set it to the same channel as the receiver section. The green LED RF (6) will light up to indicate reception of a radio signal.

- 6) If a microphone is connected to the jack MIC IN (7) or a unit to the jack AUX IN (8), use the control VOL (3) to add the microphone signal received.

If the wireless microphone or the pocket transmitter is used on its own, advance the control VOL (3) to approx.  $\frac{2}{3}$  and adjust the volume with the control MAIN VOL (11).

- 7) Adjust the sound with the TONE control (10).

## 6 Specifications

Output power

Rated power: . . . . . 36W

Music power: . . . . . 50W

THD: . . . . . < 0.1 %

Receiver section: . . . . . PLL multifrequency receiver

Received frequency: . . . . . 863–865 MHz, divided into 16 channels

Range: . . . . . approx. 30 m

Input sensitivity

Microphone input MIC IN: 10 mV

Line input AUX IN . . . . . 100 mV

Output MIX OUT

Output voltage: . . . . . 560 mV

Audio frequency range: . . . . . 60–15 000 Hz,  $\pm 3$  dB

Tone control: . . . . .  $\pm 8$  dB/10 kHz

Power supply

via integrated

rechargeable battery: . . . . . rech. lead gel battery  
12V/2.7Ah

or power supply unit supplied

Input voltage: . . . . . 100–240V/  
50–60 Hz/180VA

Output voltage: . . . . .  $\approx$  19V/2.6A

Ambient temperature: . . . . . 0–40 °C

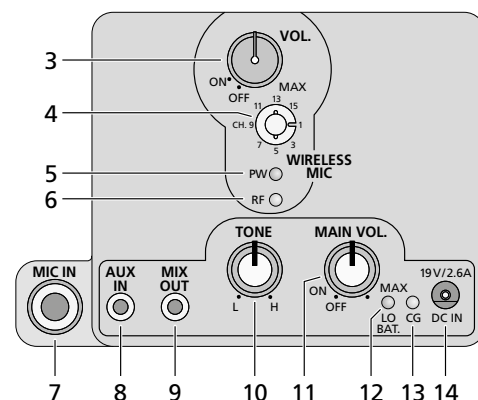
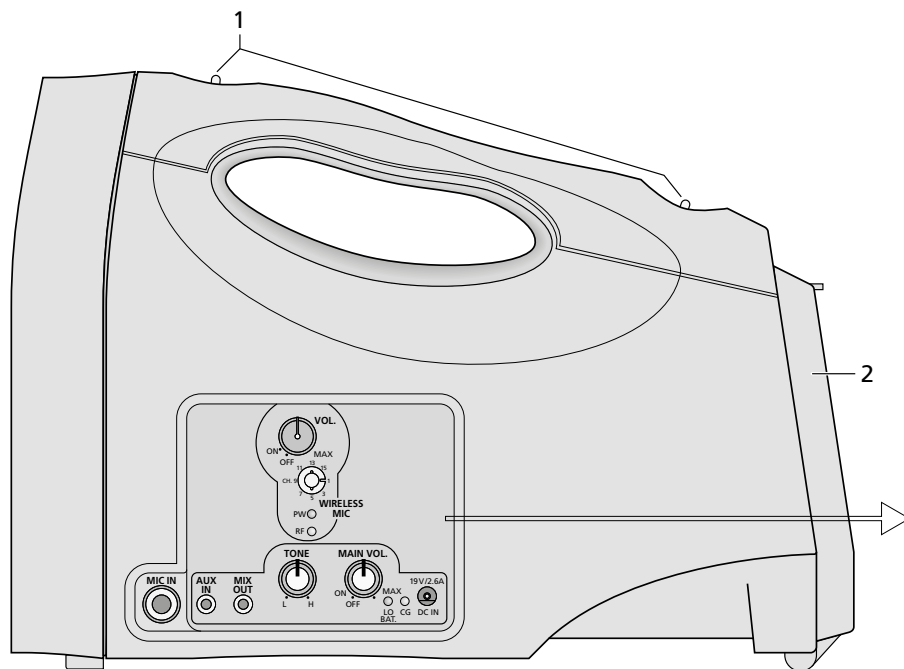
Dimensions (W × H × D): . . . . . 160 × 210 × 290 mm

Weight: . . . . . 3.15 kg

Received frequencies			
Channel	Frequency	Channel	Frequency
1	863.050 MHz	9	864.050 MHz
2	863.175 MHz	10	864.175 MHz
3	863.300 MHz	11	864.300 MHz
4	863.425 MHz	12	864.425 MHz
5	863.550 MHz	13	864.550 MHz
6	863.675 MHz	14	864.675 MHz
7	863.800 MHz	15	864.800 MHz
8	863.925 MHz	16	864.925 MHz

Subject to technical modification.





## Système amplifié portable

Cette notice s'adresse aux utilisateurs sans connaissances techniques particulières. Veuillez lire la présente notice avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

### 1 Vue d'ensemble

- 1 Oeillets pour accrocher la bandoulière
- 2 Couvercle du compartiment batterie
- 3 Interrupteur Marche/Arrêt pour l'unité récepteur et réglage de volume pour le signal micro
- 4 Sélecteur de canal
- 5 LED de fonctionnement rouge PW : brille lorsque l'unité récepteur est allumée
- 6 LED de réception verte RF : brille lorsqu'un émetteur correspondant est allumé et réglé sur la fréquence radio de l'unité récepteur
- 7 Entrée micro MIC IN (jack 6,35 asymétrique)
- 8 Entrée AUX IN (jack 3,5 asymétrique) pour connecter un appareil avec sortie ligne, par exemple, lecteur CD, magnétophone, radio
- 9 Sortie MIX OUT (jack 3,5 asymétrique) pour connecter une autre enceinte active ou un enregistreur  
Le niveau de sortie est indépendant du réglage MAIN VOL (11).
- 10 Réglage de tonalité TONE
- 11 Interrupteur Marche/Arrêt pour l'appareil et réglage du volume général
- 12 LED rouge LO BAT :
  - brille en continu lorsque l'appareil est allumé et lorsque l'accumulateur est encore suffisamment chargé
  - clignote lorsque l'accumulateur doit être chargé

### 13 LED verte de charge CG :

- clignote lorsque le bloc secteur est relié et l'accumulateur est en charge
- brille en continu lorsque le bloc secteur est branché et l'accumulateur a été chargé totalement

### 14 Prise DC IN pour le bloc secteur livré

### 2 Conseils de sécurité

Les appareils (enceinte active et bloc secteur) répondent à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et portent donc le symbole **CE**.

#### AVERTISSEMENT



Le bloc secteur est alimenté par une tension dangereuse. Ne faites pas de modification sur l'appareil car en cas de mauvaise manipulation, vous pourriez subir une décharge électrique.

- Le bloc secteur n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. L'enceinte active peut fonctionner en extérieur si elle est protégée des précipitations et de l'humidité. La sacoche livrée est une protection suffisante contre l'humidité.
- Protégez les appareils de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité de l'air élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0–40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- Ne faites pas fonctionner les appareils ou débranchez immédiatement du secteur lorsque :
  1. des dommages visibles apparaissent sur l'enceinte active, le bloc secteur ou sur le cordon secteur,
  2. après une chute ou un cas similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil,

### 3. des défaillances apparaissent.

Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.

- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur, tenez-le toujours par la fiche.
- Pour les nettoyer, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas, de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels consécutifs si les appareils sont utilisés dans un but autre que celui pour lequel ils ont été conçus, s'ils ne sont pas correctement branchés ou utilisés ou s'ils ne sont pas réparés par une personne habilitée ; de même, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque les appareils sont définitivement retirés du service, vous devez les déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à leur élimination non polluante.



CARTONS ET EMBALLAGE  
PAPIER À TRIER

### 3 Possibilités d'utilisation et accessoires

Le système audio TXA-110 est une combinaison d'une enceinte, d'un amplificateur et d'une unité récepteur pour un microphone sans fil ou un émetteur de poche. Dans la gamme MONACOR, le microphone sans fil TXA-100HT et l'émetteur de poche TXA-100HSE avec microphone cravate et microphone serre-tête sont spécialement adaptés pour ce système.

L'alimentation s'effectue d'une prise secteur via le bloc secteur livré ou via l'accumulateur intégré permettant un fonctionnement indépendant du secteur. Pour charger l'accumulateur, un chargeur est intégré.



Ainsi l'appareil est parfaitement adapté pour une utilisation mobile pour sonoriser des manifestations, réunions, présentations etc. Pour sonoriser des zones plus importantes, plusieurs enceintes actives recevant et émettant le signal d'un microphone sans fil peuvent être utilisées.

Sont également livrées une sacoche pratique et une bandoulière.

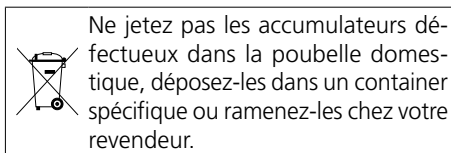
## 4 Utilisation

### 4.1 Alimentation / charge de l'accumulateur

- 1) Si l'enceinte active doit fonctionner via une prise secteur et/ou si l'accumulateur interne doit être chargé, reliez le bloc secteur livré à la prise DC IN (14) et reliez-le à une prise secteur 230V/50Hz via le cordon secteur livré. Lorsque le bloc secteur est relié à la prise secteur, la LED verte témoin de fonctionnement brille sur le bloc secteur.
- 2) Dès que le bloc secteur alimente l'enceinte active, l'accumulateur est en charge : la LED verte CG (13) clignote. Pour charger, il n'est pas nécessaire d'allumer l'appareil via l'interrupteur et réglage de volume MAIN VOL (11) mais il peut être utilisé normalement pendant le processus de charge.
- 3) Si l'accumulateur est entièrement chargé, la LED CG brille en continu. Pour un volume maximal, une durée de fonctionnement indépendante du secteur de 3 heures environ est possible. Pour un volume inférieur, la durée de fonctionnement augmente.
- 4) Lorsque la LED rouge LO BAT (12) clignote, appareil allumé, il convient de charger à nouveau l'accumulateur.
- 5) Après le fonctionnement, ou après la charge de l'accumulateur, débranchez le bloc secteur pour ne pas consommer inutilement du courant.

#### Conseils :

1. En cas de non utilisation prolongée de l'enceinte active, il convient de charger l'accumulateur entièrement toutes les 2 à 3 semaines pour assurer une longue durée de vie de l'accumulateur.
2. Parce que l'accumulateur est soumis à un processus de vieillissement normal, aucune garantie ne peut être accordée.
3. Le chargeur est conçu de manière optimale pour le type d'accumulateur intégré. Remplacez tout accumulateur défectueux uniquement par un accumulateur de même type – voir caractéristiques techniques. Sinon, l'appareil et l'accumulateur pourraient être endommagés.



Ne jetez pas les accumulateurs défectueux dans la poubelle domestique, déposez-les dans un container spécifique ou ramenez-les chez votre revendeur.

### 4.2 Positionnement ou transport de l'enceinte active

L'enceinte active peut être posée librement ; il est mieux cependant de la monter sur un pied à une hauteur de 1 à 1,5 m au-dessus du sol. Pour des pieds avec un filetage 9 mm (3/8"), une prise fileté est prévue sur la face inférieure de l'enceinte.

Pour le transport, p. ex., dans une visite guidée, on peut utiliser la bandoulière ou la sacoche livrée. Accrochez la bandoulière dans les oeilletons (1). Pour un fonctionnement dans la sacoche, positionnez l'enceinte dans la sacoche de telle sorte que le son du haut-parleur soit diffusé par le côté avec les mailles. Pour accéder aux éléments de commande et aux branchements, on peut ouvrir la poche latérale de la sacoche (fermeture auto-agrippante).

### 4.3 Branchements micro et appareils audio

Tous les branchements ne doivent être effectués que lorsque l'enceinte active est éteinte !

- 1) En plus du microphone sans fil, on peut utiliser un **microphone filaire**. Reliez le microphone à la prise MIC IN (7).
- 2) Reliez les **appareils audio** avec une sortie ligne (par exemple lecteur CD, magnétophone, radio) à la prise AUX IN (8).  
Un microphone filaire et un appareil audio ne doivent être branchés simultanément que si le niveau de sortie peut être réglé sur l'appareil audio. Sinon, le rapport de volume entre le microphone et l'appareil audio ne peut pas être modifié.
- 3) Pour des enregistrements audio, on peut relier un **enregistreur** à la prise MIX OUT (9). Le niveau de sortie est indépendant de la position du réglage MAIN VOL (11).
- 4) Pour sonoriser une zone plus grande, on peut relier une **enceinte active supplémentaire** à la prise MIX OUT (9).

**Remarque :** Plusieurs enceintes actives TXA-110, restituant le signal d'un microphone sans fil peuvent être positionnées sans câblage supplémentaire.

## 5 Utilisation

- 1) Allumez l'appareil avec l'interrupteur Marche/Arrêt et réglage de volume MAIN VOL (11). Pendant le fonctionnement, la LED rouge LO BAT (12) brille. Si elle clignote, chargez l'accumulateur. Voir chapitre 4.1.
- 2) Si un microphone est relié à la prise MIC IN (7) ou si un appareil est relié à la prise AUX IN (8), réglez le volume souhaité avec le réglage MAIN VOL.
- 3) Si un microphone sans fil ou un émetteur de poche est utilisé, allumez l'unité récepteur avec l'interrupteur Marche/Arrêt et réglage de volume VOL (3). La LED rouge PW (5) brille.
- 4) Laissez le microphone sans fil ou l'émetteur de poche encore éteint et sélectionnez un canal libre et sans interférences avec le sélecteur (4).

Si après la sélection de canal et avec microphone ou l'émetteur éteint, la LED verte RF (6) brille, des interférences ou signaux d'autres émetteurs sont reçus sur ce canal. Dans ce cas, réglez l'unité récepteur sur un autre canal.

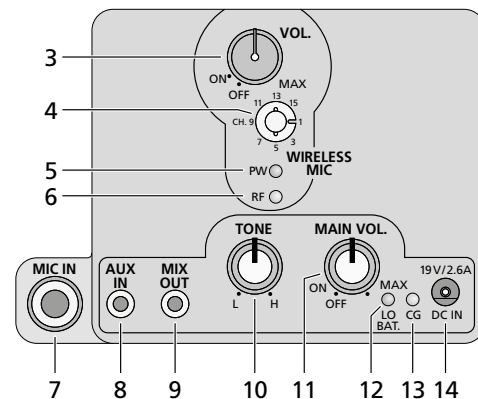
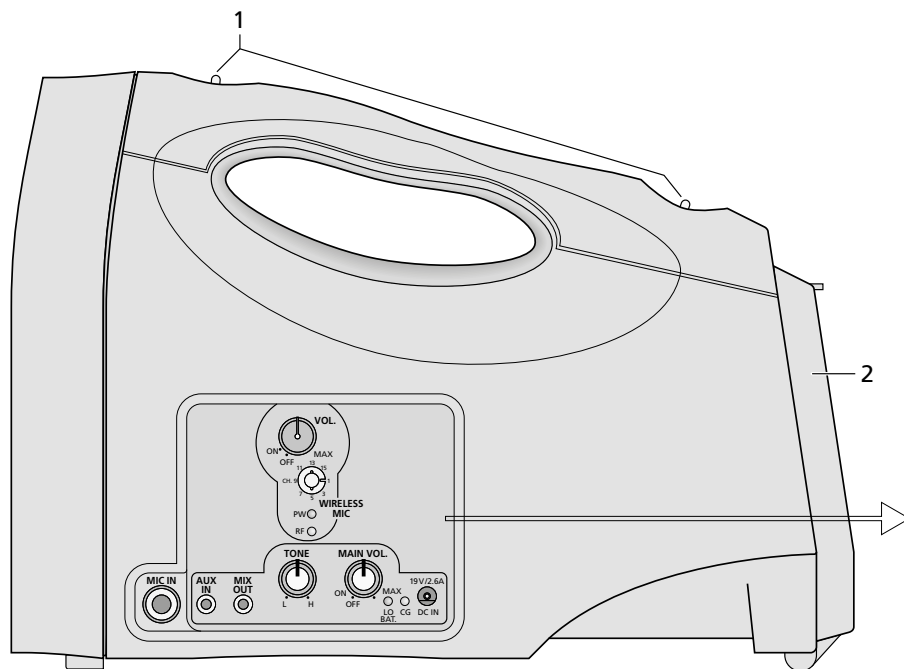
- 5) Allumez le microphone sans fil ou l'émetteur de poche et réglez-le sur le même canal que l'unité récepteur. La LED verte RF (6) brille et indique qu'un signal radio est reçu.
- 6) Si un microphone est relié à la prise MIC IN (7) ou un appareil à la prise AUX IN (8), ajoutez le signal micro reçu avec le réglage VOL (3).  
Si le microphone sans fil ou l'émetteur de poche est utilisé seul, tournez le réglage VOL (3) à 2/3 environ et réglez le volume avec le réglage MAIN VOL (11).
- 7) Réglez la tonalité avec le réglage TONE (10).

## 6 Caractéristiques techniques

Puissance de sortie	
Puissance nominale : . . . . .	36W
Puissance totale : . . . . .	50W
Taux de distorsion : . . . . .	< 0,1 %
Unité de récepteur : . . . . .	Récepteur multifréquences PLL
Fréquence de réception : . . . . .	863 – 865 MHz, divisé en 16 canaux
Portée : . . . . .	30 m env.
Sensibilité d'entrée	
Entrée micro MIC IN : . . . . .	10 mV
Entrée ligne AUX IN : . . . . .	100 mV
Sortie MIX OUT	
Tension de sortie : . . . . .	560 mV
Plage de fréquence audio : . . . . .	60 – 15 000 Hz, ±3 dB
Réglage de tonalité : . . . . .	±8 dB/10 kHz
Alimentation	
via accu interne : . . . . .	Accu plomb/gel, 12V/2,7Ah
ou bloc secteur livré	
Tension d'entrée : . . . . .	100 – 240V/50 – 60 Hz/180VA
Tension de sortie : . . . . .	≈ 19V/2,6A
Température fonc. : . . . . .	0 – 40 °C
Dimensions (l x h x p) : . . . . .	160 x 210 x 290 mm
Poids : . . . . .	3,15 kg

Fréquences de réception			
Canal	Fréquence	Canal	Fréquence
1	863,050 MHz	9	864,050 MHz
2	863,175 MHz	10	864,175 MHz
3	863,300 MHz	11	864,300 MHz
4	863,425 MHz	12	864,425 MHz
5	863,550 MHz	13	864,550 MHz
6	863,675 MHz	14	864,675 MHz
7	863,800 MHz	15	864,800 MHz
8	863,925 MHz	16	864,925 MHz

Tout droit de modification réservé.



## Sistema trasportabile di amplificazione

Queste istruzioni sono rivolte all'utente senza conoscenze tecniche specifiche. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

### 1 Panoramica

- 1 Asole per agganciare la tracolla
- 2 Coperchio per il vano batteria
- 3 Interruttore on/off per il modulo ricevitore e regolatore volume per il segnale microfono
- 4 Selettore canali
- 5 Spia rossa di funzionamento PW: è accesa quando è acceso il modulo ricevitore
- 6 Spia verde di ricezione RF: è accesa quando è attivato un trasmettitore adeguato e impostato sulla frequenza radio del modulo ricevitore
- 7 Ingresso microfono MIC IN (jack 6,3 mm, asim.)
- 8 Ingresso AUX IN (jack 3,5 mm, asim.) per il collegamento di un apparecchio con uscita di linea, p. es. lettore CD, registratore a cassette, radio
- 9 Uscita MIX OUT (jack 3,5 mm, asim.) per il collegamento di un'ulteriore cassa attiva o di un registratore. Il livello d'uscita non dipende dal regolatore MAIN VOL (11).
- 10 Regolatore toni TONE
- 11 Interruttore on/off per l'apparecchio e regolatore per il volume globale
- 12 Spia rossa LO BAT:
  - rimane accesa se l'apparecchio è acceso e se la batteria ricaricabile è ancora sufficientemente carica
  - lampeggia quando la batteria ricaricabile deve essere ricaricata

### 13 Spia verde di carica CG:

- lampeggia quando è collegato l'alimentatore e quando viene caricata la batteria
- rimane accesa quando è collegato l'alimentatore e quando la batteria è completamente carica

### 14 Presa di collegamento DC IN per l'alimentatore in dotazione

## 2 Avvertenze di sicurezza

Gli apparecchi (cassa acustica attiva e alimentatore) sono conformi a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto portano la sigla CE.

### AVVERTIMENTO



L'alimentatore funziona con pericolosa tensione di rete. Non intervenire mai al suo interno! Esiste il pericolo di una scarica elettrica.

- L'alimentatore deve essere usato solo all'interno di locali. La cassa attiva può essere usata anche all'esterno se è protetta da precipitazioni ed umidità. La borsa in dotazione offre una protezione sufficiente contro l'umidità.
- Proteggere gli apparecchi in ogni caso dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40°C).
- Non depositare sugli apparecchi dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Non mettere in funzione gli apparecchi e staccare subito la spina rete se:
  1. la cassa attiva, l'alimentatore o il cavo rete presentano dei danni visibili;
  2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
  3. gli apparecchi non funzionano correttamente.

Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.

- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte degli apparecchi, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per gli apparecchi.



Se si desidera eliminare gli apparecchi definitivamente, consegnarli per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

## 3 Possibilità d'impiego e accessori

Il sistema d'amplificazione audio TXA-110 è una combinazione fra cassa acustica, amplificatore e ricevitore per un radiomicrofono o per un trasmettitore tascabile. Dal programma di MONACOR sono indicati specialmente per questo sistema di amplificazione il radiomicrofono TXA-100HT e il trasmettitore tascabile TXA-100HSE con microfono a cravatta e microfono headset.

L'alimentazione può essere fatta da una normale presa di rete tramite l'alimentatore in dotazione, oppure tramite la batteria ricaricabile integrata che permette il funzionamento indipendente dalla rete. Per caricare la batteria è montato un caricatore. Pertanto, l'apparecchio si appresta in modo ideale anche per impieghi mobili per la sonorizzazione di manifestazioni, conferenze ecc. Per sonorizzare delle superfici maggiori è possibile sistemare più casse attive che ricevono e riproducono i segnali di un radiomicrofono.

Sono in dotazione anche una comoda borsa e una cinghia a tracolla.

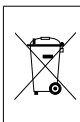
## 4 Messa in funzione

### 4.1 Alimentazione / caricare la batteria

- 1) Se la cassa attiva deve funzionare con una presa di rete e/o si deve caricare la batteria interna, collegare l'alimentatore in dotazione con la presa DC IN (14) e inserire il cavo rete in una presa di rete (230V/50Hz). Se l'alimentatore è collegato con una presa di rete, sull'alimentatore è accesa la spia verde di funzionamento.
- 2) Quando l'alimentatore provvede all'alimentazione della cassa attiva, si carica la batteria interna: la spia verde di carica CG (13) lampeggia. Per la carica, non è necessario che l'apparecchio sia acceso con l'interruttore e regolatore del volume MAIN VOL (11); tuttavia, durante la carica può essere usato normalmente.
- 3) Se la batteria è carica, la spia di carica CG rimane accesa in modo permanente. Con il massimo di volume è possibile un funzionamento indipendente dalla rete di ca. 3 ore. Riducendo il volume, la durata aumenta.
- 4) Occorre ricaricare la batteria se con l'apparecchio acceso lampeggia la spia rossa LO BAT (12).
- 5) Dopo l'uso o dopo la carica della batteria staccare l'alimentatore dalla rete per non consumare inutilmente della corrente.

#### N.B.:

1. Se la cassa attiva non viene usata per un certo periodo conviene ricaricare completamente la batteria ogni 2-3 settimane per mantenere una lunga vita della stessa.
2. Dato che la batteria è soggetta a un normale processo di invecchiamento, non si assuma nessuna garanzia per la stessa.
3. Il caricatore è perfettamente regolato per il tipo di batteria integrata. Sostituire una batteria difettosa solo con una dello stesso tipo - vedi Dati tecnici! Altrimenti, l'apparecchio e la batteria possono essere danneggiati.



Non gettare le batterie difettose nelle immondizie di casa bensì negli appositi contenitori (p. es. presso il vostro rivenditore).

### 4.2 Collocare o trasportare la cassa attiva

La cassa attiva può essere collocata liberamente; tuttavia, è preferibile montarla a 1-1,5 m di altezza dal suolo. Per stativi con filettatura di 9 mm ( $\frac{3}{8}$ "), sul lato inferiore della cassa è prevista un boccola filettata.

Per il trasporto, per esempio durante una visita guidata, si può usare la cinghia a tracolla in dotazione oppure la borsa. La cinghia si aggancia alle asole (1). Per il funzionamento nella borsa, la cassa deve essere sistemata nella borsa in modo che il suono venga diffuso attraverso la parte con il tessuto a maglie. Per accedere ai comandi e ai collegamenti, si può aprire la pattina laterale (chiusura uncino e asola).

### 4.3 Collegare il microfono e gli apparecchi audio

Tutti i collegamenti dovrebbero essere effettuati solo con la cassa attiva spenta!

- 1) In aggiunta al radiomicrofono si può usare anche un **microfono a cavo**. Collegare il microfono con la presa MIC IN (7).
- 2) Gli **apparecchi audio** con uscita di linea (p. es. lettore CD, registratore a cassette, radio) si possono collegare con la presa AUX IN (8).  
Collegare un microfono a cavo e un apparecchio audio contemporaneamente solo se sull'apparecchio audio è possibile regolare il livello d'uscita. Altrimenti non è possibile modificare il rapporto del volume fra microfono e apparecchio audio.
- 3) Per le registrazioni audio è possibile collegare un **registratori** con la presa MIX OUT (9). Il livello d'uscita è indipendente dalla posizione del regolatore MAIN VOL (11).
- 4) Per sonorizzare una superficie maggiore si può collegare una **cassa attiva supplementare** con la presa MIX OUT (9).

**Un consiglio:** Senza cablaggio supplementare è possibile collocare più casse attive TXA-110 che riproducono il segnale di un radiomicrofono.

## 5 Funzionamento

- 1) Accendere l'apparecchio con l'interruttore on/off e regolatore volume MAIN VOL (11). Durante il funzionamento rimane accesa la spia rossa LO BAT (12). Se si mette a lampeggiare occorre ricaricare la batteria. Vedi capitolo 4.1.
- 2) Se alla presa MIC IN (7) è collegato un microfono oppure un apparecchio alla presa AUX IN (8), impostare il volume con il regolatore MAIN VOL.
- 3) Se si usa un radiomicrofono o un trasmettitore tascabile, accendere il modulo ricevitore con l'interruttore on/off e regolatore volume VOL (3). Si accende la spia rossa PW (5).
- 4) Lasciare ancora spento il radiomicrofono o il trasmettitore tascabile e scegliere, con il selettore (4), un canale libero ed esente di interferenze.  
Se dopo la scelta del canale con microfono o trasmettitore spento si accende la spia verde RF (6), significa che si ricevono interferenze o segnali di altri trasmettitori su detto canale. In questo caso impostare un altro canale sul modulo ricevitore.
- 5) Accendere il radiomicrofono o il trasmettitore tascabile e impostare lo stesso canale come sul modulo ricevitore. Si accende la spia verde RF (6) segnalando che si riceve un radiosegnale.
- 6) Se alla presa MIC IN (7) è collegato un microfono oppure un apparecchio alla presa AUX IN (8), miscelare il segnale del microfono con il regolatore VOL (3).

Se si usa solo il radiomicrofono o il trasmettitore, aprire il regolatore VOL (3) a  $\frac{2}{3}$  circa e impostare il volume con il regolatore MAIN VOL (11).

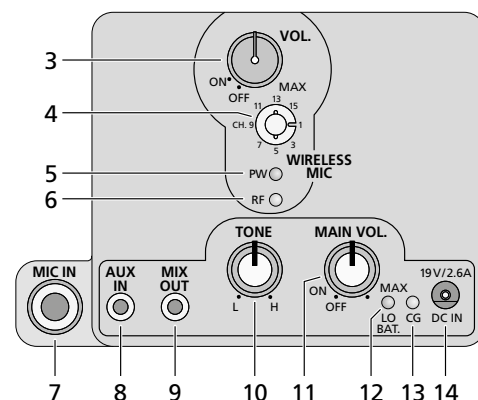
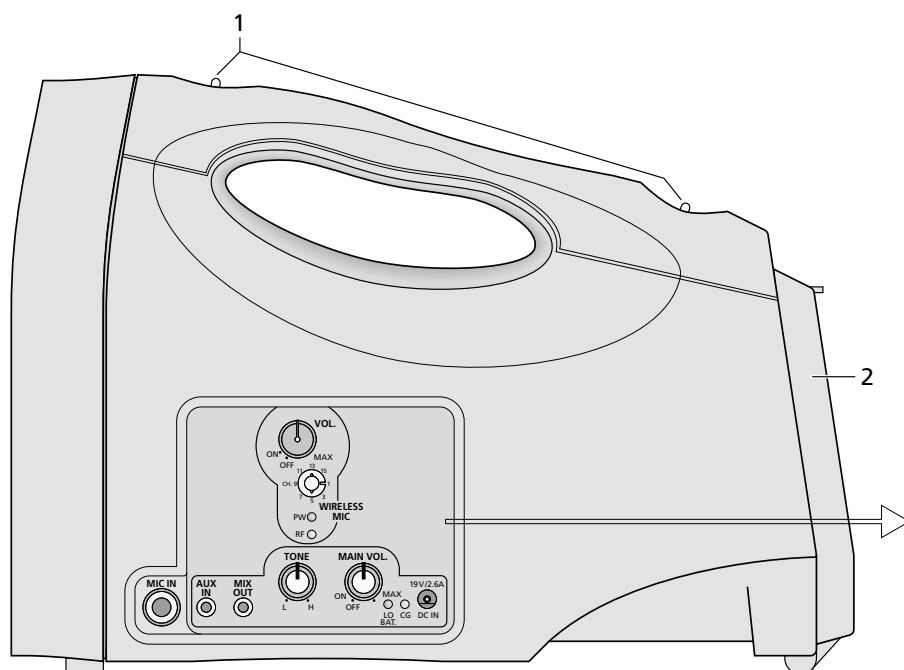
- 7) Impostare il suono con il regolatore TONE (10).

## 6 Dati tecnici

Potenza d'uscita	
Potenza nominale: . . . . .	36W
Potenza musicale: . . . . .	50W
Fattore di distorsione: . . . . .	< 0,1 %
Modulo ricevitore: . . . . .	ricevitore PLL multifrequenza
Frequenza di ricezione: . . . . .	863-865 MHz, suddivisa in 16 canali
Portata: . . . . .	ca. 30 m
Sensibilità d'ingresso	
Ingresso micro MIC IN: . . . . .	10 mV
Ingresso di linea AUX IN: . . . . .	100 mV
Uscita MIX OUT	
Tensione d'uscita: . . . . .	560 mV
Gamma di frequenze	
audio: . . . . .	60-15 000 Hz, $\pm 3$ dB
Regolazione toni: . . . . .	$\pm 8$ dB/10 kHz
Alimentazione	
tramite batteria	
ricaric. interna: . . . . .	batteria al gel di piombo 12V/2,7Ah
opp. tramite alimentatore in dotazione	
Tensione d'ingresso: . . . . .	100-240V/50-60 Hz/180VA
Tensione d'uscita: . . . . .	$\approx 19V/2,6A$
Temperatura d'esercizio: . . . . .	0-40 °C
Dimensioni (l x h x p): . . . . .	160 x 210 x 290 mm
Peso: . . . . .	3,15 kg

Frequenze di ricezione			
Canale	Frequenza	Canale	Frequenza
1	863,050 MHz	9	864,050 MHz
2	863,175 MHz	10	864,175 MHz
3	863,300 MHz	11	864,300 MHz
4	863,425 MHz	12	864,425 MHz
5	863,550 MHz	13	864,550 MHz
6	863,675 MHz	14	864,675 MHz
7	863,800 MHz	15	864,800 MHz
8	863,925 MHz	16	864,925 MHz

Con riserva di modifiche tecniche.



## Sistema Amplificador Portátil

Estas instrucciones van dirigidas a usuarios sin ningún conocimiento técnico específico. Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar el aparato y guárdelas para usos posteriores.

### 1 Vista General

- 1 Agujeros para la sujeción de la correa
- 2 Tapa del compartimento de la batería
- 3 Interruptor ON/OFF para la parte receptora y control de volumen para la señal de micrófono
- 4 Interruptor de selección de canal
- 5 LED rojo del POWER, PW: Se ilumina cuando la parte receptora está conectada
- 6 LED verde de recepción, RF: Se ilumina cuando se conecta el emisor adecuado y se ajusta a la frecuencia de radio de la parte receptora
- 7 Entrada de micrófono MIC IN (jack 6,3 mm, asim.)
- 8 Entrada AUX IN (jack 3,5 mm, asim.) para conectarse a un aparato con salida de línea, por ejemplo un lector CD, grabador de casetes, radio, etc.
- 9 Salida MIX OUT (jack 3,5 mm, asim.) para conectarse a otro recinto activo o a un grabador. El nivel de salida es independiente del control MAIN VOL (11).
- 10 Control TONE
- 11 Interruptor ON/OFF del aparato y control del volumen total
- 12 LED rojo LO BAT:
  - Se ilumina continuamente cuando el aparato está conectado y la batería todavía está suficientemente cargada
  - Parpadeará cuando deba recargarse la batería

### 13 LED verde de carga CG:

- Parpadeará cuando el alimentador esté conectado y la batería esté en carga
- Se ilumina continuamente cuando esté el alimentador conectado y la batería esté completamente cargada.

### 14 Conexión jack DC IN para el alimentador entregado

## 2 Notas de Seguridad

Los aparatos (recinto activo y alimentador) cumplen con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto están marcados con el símbolo **CE**.

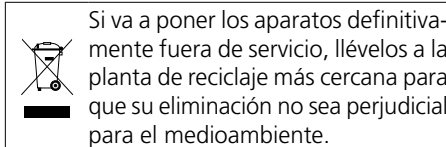
### ADVERTENCIA



El alimentador funciona con un voltaje peligroso. Deje el mantenimiento en manos de personal cualificado. El manejo inexperto puede provocar descargas.

- El alimentador está adecuado para su utilización sólo en interiores. El recinto activo está adecuado para su utilización también en exteriores si se protege contra la lluvia y la humedad. La bolsa que se incluye con el aparato proporciona suficiente protección contra la humedad.
- Proteja siempre los aparatos de salpicaduras y goteos, de la alta humedad del aire y del calor (temperatura ambiente admisible: 0–40 °C).
- No coloque recipientes llenos de líquido encima de los aparatos, por ejemplo un vaso.
- No utilice los aparatos y desconéctelos inmediatamente de la corriente si:
  1. El recinto activo, el alimentador o el cable de corriente están visiblemente dañados.
  2. Los aparatos han sufrido daños después de una caída o accidente similar.
  3. No funcionan correctamente.
 Sólo el personal cualificado puede reparar los aparatos bajo cualquier circunstancia.

- No tire nunca del cable de corriente para desconectarlo de la toma, tire siempre del conector.
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni agua ni productos químicos.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si los aparatos se utilizan para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conectan o no se utilizan adecuadamente o si no se reparan por expertos.



Si va a poner los aparatos definitivamente fuera de servicio, llévelos a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

## 3 Aplicaciones y Accesorios

El sistema de audio amplificador TXA-110 combina un recinto, un amplificador y una parte receptora para un micrófono inalámbrico o un emisor de petaca. Dentro de la gama de productos de MONACOR, el micrófono inalámbrico TXA-100HT y el emisor de petaca TXA-100HSE con micrófono de solapa y micrófono de cabeza están especialmente adecuados para este sistema amplificador.

El aparato se puede suministrar con corriente mediante el alimentador entregado o mediante la batería recargable integrada que permite el funcionamiento independiente de la red. Un cargador para recargar la batería está integrado. Así, el aparato es ideal para aplicaciones móviles de megafonía en eventos, lecturas etc. Para proporcionar sonido en zonas más grandes, se pueden colocar varios recintos activos que recibirán y reproducirán la señal desde un micrófono inalámbrico.

El recinto activo se entrega con una bandolera práctica y una correa.

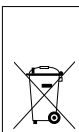
## 4 Puesta en Marcha

### 4.1 Alimentación y carga de la batería

- 1) Para utilizar el aparato mediante una toma de corriente y/o para recargar la batería interna, conecte el alimentador entregado al jack DC IN (14) y a una toma (230V/50Hz) mediante el cable de conexión entregado. Si el alimentador está conectado a la toma de corriente, el LED verde de POWER del alimentador se ilumina.
- 2) En cuanto el alimentador suministra corriente al aparato, la batería se recarga: El LED CG (13) verde de carga parpadea. Para la carga no es necesario encender el aparato con el interruptor y el control de volumen MAIN VOL (11), de todos modos, el aparato puede utilizarse con normalidad durante el proceso de carga.
- 3) Cuando la batería se ha cargado completamente, el LED CG de carga se ilumina continuamente. Con el volumen al máximo, el aparato tiene un tiempo de funcionamiento aproximado de 3 horas independientemente de la red. Con un nivel de volumen inferior, el tiempo de funcionamiento puede aumentar.
- 4) Debería recargarse la batería cuando el LED rojo LO BAT (12) empieza a parpadear mientras está conectado el aparato.
- 5) Después del funcionamiento o después de recargar la batería, desconecte el alimentador de la toma para prevenir un consumo innecesario.

#### Notas:

1. Si el recinto activo no se utiliza durante un periodo de tiempo muy largo, se recomienda que recargue la batería cada 2 ó 3 semanas para garantizar una larga duración de vida de la batería recargable.
2. Puesto que la batería está sujeta a un desgaste normal, no entra en garantía.
3. El cargador está adecuado especialmente para el tipo de batería recargable integrada. Reemplace una batería defectuosa solamente por otra del mismo tipo (ver especificaciones). De otro modo, el aparato y la batería pueden dañarse.



Las baterías recargables defectuosas no deben depositarse en el contenedor habitual. Para proteger el medioambiente, llévelas siempre a un contenedor especializado (p. ej. el contenedor selectivo de su tienda).

### 4.2 Colocación o transporte del recinto activo

El recinto activo puede colocarse donde desee; de todos modos, para un montaje óptimo hay que colocarlo en un pie a una altura de 1–1,5m del suelo. Para pies con rosca de 9mm (3/8") se incluye una toma de rosca en la parte inferior del recinto activo.

Para su transporte, por ejemplo en visitas guiadas, utilice la correa o la bandolera que se incluyen. Enganche la correa a los agujeros de sujeción (1). Para el funcionamiento desde el interior de la bandolera, ponga el recinto

activo en la bolsa de modo que el sonido del altavoz se emita a través de la parte de rejilla. Para poder acceder a las conexiones y a los elementos de funcionamiento, abra la solapa lateral (cierre de gancho y lazo).

### 4.3 Conexión del micrófono y aparatos de audio

¡Apague siempre el recinto antes de realizar alguna conexión!

- 1) Además del micrófono inalámbrico, puede utilizar un **micrófono de cable**. Conecte el micrófono a la toma MIC IN (7).
- 2) Puede conectar **aparatos de audio** con salida de línea (p. ej. lector CD, radio, grabador de cassetes) a la toma AUX IN (8).  
Sólo debería conectar al mismo tiempo un micrófono de cable y un aparato de audio si el nivel de salida puede ajustarse en el aparato de audio; de otro modo, la relación de volumen entre el micrófono y el aparato de audio no podría modificarse.
- 3) Para grabaciones de sonido, conecte un **grabador** a la toma MIX OUT (9). El nivel de salida es independiente del control MAIN VOL (11).
- 4) Para proporcionar sonido en zonas más grandes, conecte un **recinto activo adicional** a la toma MIX OUT (9).

**Consejo:** Puede configurar varios recintos activos TXA-110 sin cableado adicional que reproduzcan la señal de un micrófono inalámbrico.

## 5 Funcionamiento

- 1) Encienda el aparato con el interruptor ON/OFF y con el control de volumen MAIN VOL (11). El LED rojo LO BAT (12) se iluminará durante el funcionamiento. Si parpadea, recargue la batería (ver apartado 4.1).
- 2) Si conecta un micrófono a la toma MIC IN (7) o un aparato a la toma AUX IN (8), ajuste el volumen deseado con el control MAIN VOL.
- 3) Si utiliza un micrófono inalámbrico o un emisor de petaca, conecte la parte receptora con el interruptor ON/OFF y el control de volumen VOL (3). Se iluminará el LED rojo PW (5).
- 4) Apague el micrófono inalámbrico o el emisor de petaca por el momento y utilice el interruptor de selección de canal (4) para seleccionar un canal libre y sin interferencias.  
Si el LED verde RF (6) se ilumina después de haber seleccionado el canal y con el micrófono o emisor apagado, significa que se reciben interferencias o señales de otros emisores en este canal. En este caso, ajuste la parte receptora en otro canal.
- 5) Encienda el micrófono inalámbrico o el emisor de petaca y ajústelo en el mismo canal que la parte receptora. El LED verde RF (6) se iluminará para indicar la recepción de señal de radio.

- 6) Si conecta un micrófono a la toma MIC IN (7) o un aparato a la toma AUX IN (8), utilice el control VOL (3) para añadir la señal de micrófono recibida.

Si utiliza sólo el micrófono inalámbrico o sólo el emisor de petaca, gire el control VOL (3) 2/3 aproximadamente y ajuste el volumen con el control MAIN VOL (11).

- 7) Ajuste el sonido con el control TONE (10).

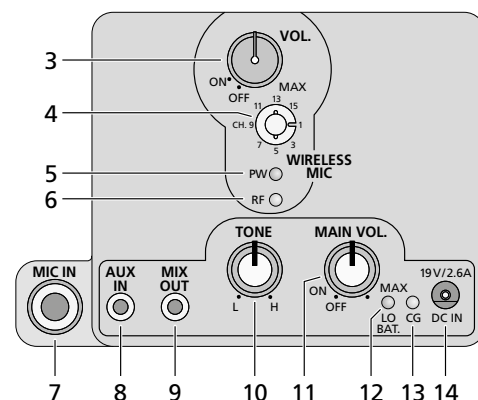
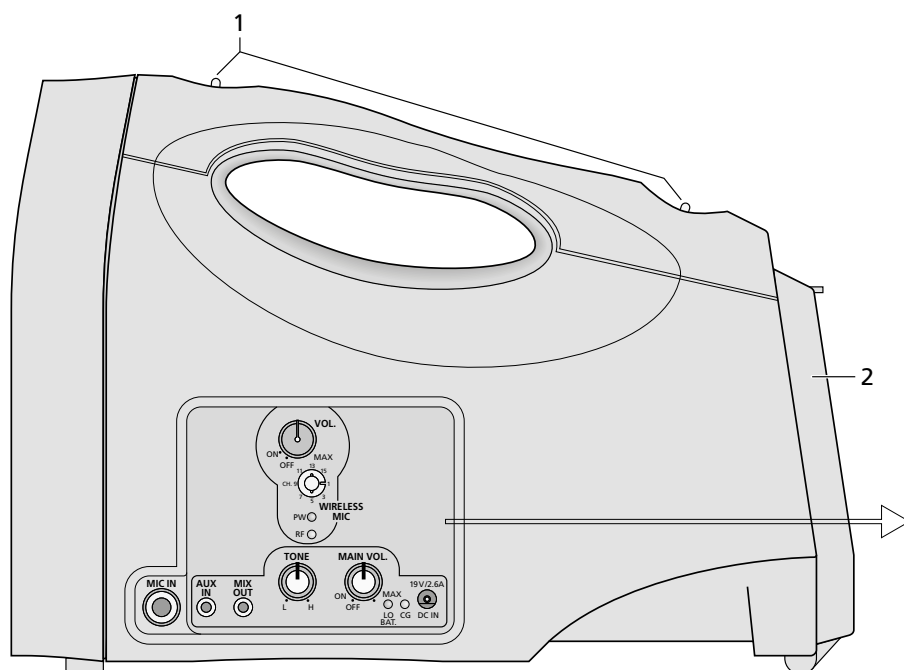
## 6 Especificaciones

Potencia de salida	
Potencia nominal:	36W
Potencia musical:	50W
THD:	< 0,1 %
Parte receptora:	Receptor PLL multifrecuencia
Frecuencia de recepción:	863–865 MHz, dividida en 16 canales
Rango:	30 metros aprox.
Sensibilidad de entrada	
Entrada de micrófono	
MIC IN:	10 mV
Entrada de línea AUX IN:	100 mV
Salida MIX OUT	
Voltaje de salida:	560 mV
Rango de frecuencias de audio:	60–15 000 Hz, ±3 dB
Control TONE:	±8 dB/10 kHz
Alimentación	
Mediante la batería recargable integrada:	Batería de plomo-gel 12V/2,7Ah
O mediante alimentador entregado	
Voltaje de entrada:	100–240V/50–60 Hz/180VA
Voltaje de salida:	19V/2,6A
Temperatura admisible:	0–40 °C
Dimensiones (B × H × P):	160 × 210 × 290 mm
Peso:	3,15 kg

Frecuencias recibidas			
Canal	Frecuencia	Canal	Frecuencia
1	863,050 MHz	9	864,050 MHz
2	863,175 MHz	10	864,175 MHz
3	863,300 MHz	11	864,300 MHz
4	863,425 MHz	12	864,425 MHz
5	863,550 MHz	13	864,550 MHz
6	863,675 MHz	14	864,675 MHz
7	863,800 MHz	15	864,800 MHz
8	863,925 MHz	16	864,925 MHz

Sujeto a modificaciones técnicas.





## Przenośny system wzmacniający

Niniejsza instrukcja przeznaczona jest dla użytkowników, którzy nie posiadają wiedzy i doświadczenia technicznego. Przed rozpoczęciem użytkowania proszę zapoznać się z instrukcją, a następnie zachować ją do wglądu.

### 1 Elementy Sterujące i Połączenia

- 1 Oczka do zaczepienia paska na ramię
- 2 Pokrywa komory bateryjnej
- 3 Włącznik On-off odbiorników oraz pokrętko regulacji głośności sygnału mikrofonowego
- 4 Przelącznik wyboru kanału
- 5 Czerwona dioda PW sygnalizacji zasilania: zapala się po włączeniu odbiornika
- 6 Zielona dioda RF sygnalizująca wykrycie nadajnika: zapala się gdy włączony zostanie odpowiedni nadajnik ustawiony na właściwą dla odbiornika częstotliwość
- 7 Wejście mikrofonowe MIC IN (6,3 mm jack, niezbal.)
- 8 Wejście AUX IN (3,5 mm jack, niezbal.) do podłączenia urządzeń z wyjściem liniowym np. odtwarzaczy CD, magnetofonu kasetowego lub radia
- 9 Wyjście MIX OUT (3,5 mm jack, niezbal.) do podłączenia kolejnego aktywnego urządzenia nagłaśniającego lub rejestratora dźwięku  
Poziomy sygnał wyjściowy jest niezależny od regulatora głośności MAIN VOL (11).
- 10 Regulator barwy dźwięku TONE
- 11 Włącznik On-off urządzenia i jednocześnie regulator głośności całkowitej
- 12 Czerwona dioda LO BAT:
  - świeci ciągle gdy urządzenie jest włączone i stopień naładowania baterii akumulatorowej jest wystarczający

– jeżeli mruga, należy wymienić naładować baterię

### 13 Zielona dioda CG ładowania:

- zapala się po podłączeniu zasilacza, miga gdy ładowana jest bateria
- świeci ciągle gdy zasilacz jest podłączony, a bateria została już naładowana

### 14 Gniazdo DC IN do podłączania zasilacza (w komplecie)

## 2 Bezpieczeństwo użytkownika

Urządzenie (aktywny zestaw głośnikowy oraz zasilacz) spełniają wszystkie istotne wymagania norm Unii Europejskiej, dlatego zostały oznaczone symbolem **CE**.

### UWAGA



Zasilacz pracuje na wysokim na pięciu sieciowym. Wszelkie naprawy serwisu należy zlecić specjalistom. Nieodpowiednie użytkowanie może spowodować porażenie prądem elektrycznym.

- Dołączony zasilacz jest urządzeniem tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń. Sam aktywny zestaw głośnikowy nadaje się zarówno do użytku wewnątrz jak i na zewnątrz pomieszczeń ponieważ jest odporny na wpływ opadów oraz wilgoci. Torba dołączona do urządzenia zapewnia wystarczającą ochronę przed wilgocią.
- Nie należy narażać urządzenia na działanie ciekącej wody, bardzo wysokiej wilgotności powietrza oraz wysokiej temperatury (dopuszczalny zakres 0–40 °C).
- Na urządzeniu nie należy stawiać pojemników z płynem.
- Nie używać urządzenia i natychmiast odłączyć urządzenie od sieci zasilającej w następujących przypadkach
  1. wystąpienia widocznego uszkodzenia zasilacza, aktywnego zestawu głośnikowego lub kabla zasilającego,

2. jeżeli uszkodzenie mogło powstać z powodu upadku urządzenia lub podobnego zdarzenia,
3. niepoprawnego działania urządzenia.

W każdym wypadku urządzenie może być naprawiane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

- Nie wolno odłączać urządzenia z gniazda sieciowego ciągnąc za kabel zasilania – należy zawsze chwytać za wtyczkę.
- Do czyszczenia urządzenia należy używać suchej, miękkiej ściereczki; nie wolno używać żadnych środków chemicznych.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wyniki szkody uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika), jeśli urządzenie używano niezgodnie z przeznaczeniem, nieprawidłowo podłączono, obsługiwano bądź poddano nieautoryzowanej naprawie.

Po całkowitym zakończeniu eksploatacji urządzenia należy przekazać je do punktu utylizacji odpadów, aby uniknąć zanieczyszczenia środowiska.

## 3 Zastosowanie i akcesoria

Przenośny zestaw wzmacniający TXA-110 łączy w sobie funkcje zestawu głośnikowego, wzmacniacza oraz odbiornika mikrofonów bezprzewodowych. Z oferty firmy MONACOR, kompatybilnymi akcesoriami są: mikrofon bezprzewodowy TXA-100HT oraz nadajnik kieszonkowy TXA-100HSE z mikrofonem krawatowym lub nagłownym.

Zasilanie może odbywać się z dołączonego zasilacza lub wbudowanej baterii akumulatorowej, która pozwala na niezależne zasilanie z sieci. Urządzenie zawiera system ładowania baterii. Dzięki temu może być wykorzystywane w przenośnych systemach PA oraz przy wielu różnych wydarzeniach. Przy nagłaśnianiu dużych powierzchni pojedyn-

cze zestawy głośnikowe mogą jednocześnie odbierać sygnał z jednego mikrofonu bezprzewodowego.

W komplecie z urządzeniem znajduje się praktyczna torba z paskiem na ramię.

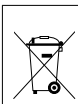
## 4 Przygotowanie urządzenia do pracy

### 4.1 Zasilanie/ładowanie baterii

- 1) Aby zasilić urządzenie z sieci i/lub naładować wewnętrzną baterię akumulatorową, należy podłączyć wtyk dołączonego zasilacza do gniazda DC IN (14), a kabel zasilacza do gniazdka sieciowego (230V/50Hz). Jeżeli zasilacz jest podłączony do gniazdka, zapala się zielona dioda na zasilaczu.
- 2) Przez cały czas, kiedy podłączony jest zasilacz, odbywa się ładowanie baterii: miga zielona dioda CG (13). Podczas ładowania nie ma konieczności włączania urządzenia regulatorem MAIN VOL (11), jednakże dopuszczalne jest normalne korzystanie z urządzenia w czasie ładowania baterii.
- 3) Jeżeli bateria akumulatorowa zostanie naładowana, dioda CG (13) zacznie świecić ciągle. Można wówczas odłączyć zasilacz, a urządzenie będzie niezależnie pracować przez około 3 godziny przy maksymalnej głośności. Przy pracy z mniejszą głośnością czas ten się wydłuża.
- 4) O konieczności naładowania baterii informuje czerwona dioda LO BAT (12).
- 5) Po zakończeniu pracy, lub po naładowaniu baterii akumulatorowej należy odłączyć zasilacz, aby uniknąć niepotrzebnego poboru mocy.

#### Uwaga:

1. Jeżeli urządzenie nie jest przez dłuższy czas wykorzystywane, należy systematycznie ładować baterię akumulatorową co 2–3 tygodnie, dzięki czemu zapewniona zostanie długa żywotność baterii.
2. Ponieważ bateria akumulatorowa ulega naturalnemu zużyciu z upływem czasu, nie podlega reklamacji.
3. Układ ładujący jest kompatybilny tylko z jednym typem baterii. Zużyta lub uszkodzona bateria akumulatorowa musi być wymieniona na identyczną – patrz specyfikacja. W przeciwnym wypadku urządzenie i bateria mogą ulec zniszczeniu.



Zużyte lub uszkodzone baterie należy oddawać do specjalnych punktów zbiorczych; nie należy wyrzucać ich do zwykłych koszy na śmieci.

### 4.2 Instalowanie i transport aktywnego zestawu wzmacniającego

Aktywny zestaw wzmacniający może być wykorzystywany w takim stanie jakim został dostarczony, optymalne jest jednak jego zamocowanie na statywie, na wysokości 1–1,5 m ponad podłożem. Statyw musi być wyposażony w gwint 9 mm (3/8"), odpowiednie gniazdo montażowe znajduje się na spodniej stronie aktywnego głośnika.

W przypadku transportu np. przy wieżkach, wygodnie jest wykorzystać pasek na ramię z załączonej torby. Pasek należy przypiąć do oczek (1). Jeżeli urządzenie podczas pracy ma być trzymane w torbie, należy

umieścić je w taki sposób, aby głośnik znajdował się po stronie torby, z której znajduje się siatka. Aby uzyskać dostęp do regulatorów i złączy, należy otworzyć pokrywę torby (zapięcie na rzepy).

### 4.3 Podłączanie mikrofonu i urządzeń audio

Zawsze należy wyłączyć urządzenie przed dokonaniem podłączenia!

- 1) Oprócz wykorzystywania urządzenia wraz z mikrofonem bezprzewodowym, możliwe jest podłączenie także mikrofonu przewodowego. Mikrofon ten należy podłączyć do wejścia MIC IN (7).
- 2) Urządzenia audio z wyjściem liniowym (np. odtwarzacz CD, magnetofon kasetowy, radio) mogą być podłączane do wejścia AUX IN (8).  
Mikrofon przewodowy oraz urządzenia audio powinny być podłączane jednocześnie, jeśli poziom sygnału wyjściowego jest regulowany na urządzeniu audio; w przeciwnym razie różnica głośności pomiędzy mikrofonem a urządzeniem audio nie będzie mogła być regulowana.
- 3) Rejestratory dźwięku należy podłączać do gniazda MIX OUT (9). Poziom sygnału na tym wyjściu jest niezależny od regulatora MAIN VOL (11).
- 4) W przypadku systemów dla dużych powierzchni, należy podłączyć kolejne aktywne zestawy głośnikowe do wyjścia MIX OUT (9).

**Wskazówka:** Bez użycia kabli, możliwe jest sprzężenie kilku zestawów aktywnych TXA-110, co pozwala na równoczesne emitowanie sygnału ze wspólnego mikrofonu bezprzewodowego.

## 5 Obsługa

- 1) Włączyć urządzenie za pomocą włącznika/regulatora głośności on-off MAIN VOL (11). W czasie pracy, świeci się czerwona dioda LO BAT (12). Jeżeli zacznie migać należy naładować baterię. Patrz rozdział 4.1.
- 2) Jeżeli do urządzenia podłączony jest mikrofon do gniazda MIC IN (7) lub odtwarzacz audio do gniazda AUX IN (8), regulacja ich głośności odbywa się za pomocą pokrętki MAIN VOL.
- 3) Jeżeli wykorzystywany jest mikrofon bezprzewodowy lub nadajnik kieszonek, należy włączyć odbiornik włącznikiem/regulatorem głośności on-off VOL (3). Zapali się wówczas czerwona dioda PW (5).
- 4) Aby znaleźć wolny kanał, należy zostawić wyłączony mikrofon bezprzewodowy oraz nadajnik kieszonek, a następnie użyć przełącznika obrotowego (4).

Jeżeli przy wyłączonym mikrofonie i nadajniku kieszonek zapali się zielona dioda RF (6) oznacza to że w danym kanale pojawił się sygnał z innego nadajnika. Należy wówczas ustawić inny wolny kanał.

- 5) Włączyć mikrofon bezprzewodowy lub nadajnik kieszonek i ustawić na ten sam kanał co odbiornik. Zielona dioda RF (6) zapali się oznaczając odbiór sygnału.
- 6) Jeżeli podłączony jest mikrofon do wejścia MIC IN (7) lub inne urządzenia audio do gniazda AUX IN (8), wykorzystać regulator VOL (3) do dodania sygnału z mikrofonu bezprzewodowego.  
Jeżeli używany jest wyłącznie mikrofon bezprzewodowy lub nadajnik kieszonek, należy ustawić regulator VOL (3) na około 2/3 mocy i wyregulować głośność regulatorem MAIN VOL (11).
- 7) Ustawić barwę dźwięku regulatorem TONE (10).

## 6 Specyfikacja

Moc wyjściowa:

Moc znamionowa . . . . . 36W

Moc muzyczna . . . . . 50W

THD: . . . . . < 0,1 %

Odbiornik: . . . . . wielokanałowy PLL

Częstotliwości transmisji: . . . 863–865 MHz, podzielone na 16 kanałów

Zasięg: . . . . . ok. 30 m

Czułość wejść

Mikrofonowe MIC IN: . . . . . 10 mV

Liniowe AUX IN: . . . . . 100 mV

Wyjście MIX OUT

Napięcie wyjścia: . . . . . 560 mV

Pasma przenoszenia: . . . . . 60–15 000 Hz, ±3 dB

Regulacja barwy: . . . . . ±8 dB/10 kHz

Zasilanie

Poprzez baterię akumulatorową: . . . . . akumulator żelowy 12V/2,7Ah

lub z dołączonego zasilacza

Napięcie wejściowe: . . . 100–240V/50–60 Hz/180VA

Napięcie wyjściowe: . . . = 19V/2,6A

Zakres temperatur: . . . . . 0–40 °C

Wymiary (S × W × G): . . . . . 160 × 210 × 290 mm

Waga: . . . . . 3,15 kg

Częstotliwości transmisji			
Kanał	Częstotliwość	Kanał	Częstotliwość
1	863,050 MHz	9	864,050 MHz
2	863,175 MHz	10	864,175 MHz
3	863,300 MHz	11	864,300 MHz
4	863,425 MHz	12	864,425 MHz
5	863,550 MHz	13	864,550 MHz
6	863,675 MHz	14	864,675 MHz
7	863,800 MHz	15	864,800 MHz
8	863,925 MHz	16	864,925 MHz

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

Instrukcje obsługi są chronione prawem copyright for MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Przetwarzanie całości lub części instrukcji dla osobistych korzyści finansowych jest zabronione.



**Dansk** Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

## Vigtige sikkerhedsoplysninger

Enhederne (den aktive højttaler samt strømforsyningen) overholder alle relevante EU direktiver og er derfor mærket med **CE**.

**ADVARSEL** Strømforsyningen benytter livsfarlig netspænding. Overlad servicering til autoriseret personel. Forkert håndtering kan forårsage fare for elektrisk stød.



- Strømforsyningen er kun beregnet til indendørs brug. Den aktive højttaler kan derimod benyttes udendørs, blot den beskyttes mod vanddråber og -stænk,

høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40°C).

- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Tag ikke enheden i brug eller tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
  1. hvis der er synlige skader på strømforsyningen, den aktive højttaler eller netkablet.
  2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende.
  3. hvis der forekommer fejlfunktion.Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.
- Tag aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.

- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er korrekt tilsluttet, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke reparerer af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.

	Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.
Defekte genopladelige batterier må ikke smides i almindelig husholdnings affald, men skal bortskaffes i specielle batteri-container (evt. hos din forhandler).	

*Alle rettigheder til denne brugsvejledning tilhører MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Ingen dele af denne vejledning må reproduceres under ingen omstændigheder til kommerciel anvendelse.*

**Svenska** Ge akt på säkerhetsinformationen innan enheten tas i bruk. Skulle ytterligare information behövas kan den återfinnas i manualen för andra språk.

## Säkerhetsföreskrifter

Enheterna (den aktiva högtalaren och nät-delen) uppfyller relevanta EU direktiv och är därför **CE**-märkt.

**WARNING** Nätdelen drivs av farlig nätspänning. Överlåt service till utbildad personal. Felaktigt handhavande kan medföra risk för elchocker.



- Nätdelen är endast för inomhusbruk. Det aktiva högtalarsystemet kan även användas utomhus om det skyddas mot nederbörd och fukt. Medföljande bärväska är tillräckligt skydd mot fuktighet.

- Skydda alltid enheterna mot vattenstänk och fuktighet, samt värme (tillåten omgivningstemperatur är 0–40°C).
- Ställ aldrig kärl innehållande vätska (t. ex. dricksglas) ovanpå enheterna.
- Använd aldrig enheten och koppla omedelbart ifrån nätspänningen:
  1. vid något synligt tecken på skada på nättdelen eller nätsladden
  2. om skada kan ha uppstått genom att enheten t. ex. ha tappats
  3. om enheten inte fungerar som den ska.Enheten ska alltid repareras av en kvalificerad tekniker.
- Dra aldrig i nätsladden för att koppla loss enheten från elnätet, dra alltid i själva kontakten.
- För rengöring använd endast en torr mjuk trasa, aldrig vatten eller kemikalier.

- Inga garantikrav eller ansvar för personskada accepteras om enheten används på annat sätt än avsett, ej är korrekt ansluten, används eller repareras av ej kvalificerad personal.

	Om enheten skall tas ur drift permanent skall den tas om hand på ett miljövänligt sätt av lokal återvinningsfirma.
Defekta uppladningsbara batterier hör inte hemma i hushållsavfall. Se alltid till att lämna in gamla batterier på miljöstation eller hos en återförsäljare.	

*Alla rättigheter är reserverade av MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Ingen del av denna instruktionsmanual får eftertryckas i någon form eller på något sätt användas i kommersiellt syfte.*

**Suomi** Ole hyvä ja tutustu seuraaviin ohjeisiin varmistaaksesi tuotteen turvallisen käytön. Tarvitessasi lisätietoja tuotteen käytöstä löydät ne muun kielisistä käyttöohjeista.

## Turvallisuudesta

Laitte (aktiivikaiutin ja virtalähde) vastaa kaikkia vaadittuja EU direktiivejä, joten se on varustettu **CE** merkinnällä.

**HUOMIO** Laitte toimii hengenvaarallisella jännitteellä. Jätä huoltotoimet valtuutetun huoltoliikkeen tehtäväksi. Asiantuntematon käsittely saattaa aiheuttaa sähköiskun vaaran.



- Virtalähde soveltuu vain sisätalokäyttöön. Aktiivikaiutin soveltuu myös ulkokäyttöön, kun se on suojattu roiskevedeltä ja

kosteudelta. Mukana oleva kantolaukku on riittävä suoja kosteutta vastaan.

- Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40°C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasiasia tms.
- Irrota virtajohto pistorasiasista, äläkä käynnistä laitetta, jos
  1. laitteessa tai virtajohdossa on havaittava vaurio,
  2. putoaminen tai muu vastaava vahinko on saattanut aiheuttaa vaurion,
  3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitä.Kaikissa näissä tapauksissa laite tulee huollattaa valtuutetussa huollossa.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasista johdosta vetämällä.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.

- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuoja tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.

	Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsittelyä varten.
Käytöstä poistettavat patterit ja akut on vietävä niille tarkoitettuihin keräyspisteisiin, eikä niitä saa hävittää muun sekajätteen mukana.	

*Kaikki oikeudet pidätetään MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Mitään tämän käyttöohjeen osaa ei saa jäljentää mitään osin käytettäväksi mihinkään kaupallisiin tarkoituksiin.*